



BOSCH



Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
**[bosch-home.com/
welcome](https://www.bosch-home.com/welcome)**

Extractor hood

DLN53AA50., DLN53AA70.

[el]	Οδηγίες χρήσεως	Απορροφητήρας	3
[en]	Instruction manual	Extractor hood	12
[ru]	Правила пользования	Вытяжка	20

Πίνακας περιεχομένων

	Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού	3
	Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας	4
	Προστασία περιβάλλοντος	6
	Εξοικονόμηση ενέργειας	6
	Απόσυρση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος	6
	Τρόποι λειτουργίας	6
	Λειτουργία εξαερισμού.	6
	Λειτουργία ανακυκλοφορίας αέρα	6
	Γνωρίστε τη συσκευή	7
	Πεδίο χειρισμού	7
	Εξαρτήματα	7
	Ειδικά εξαρτήματα	7
	Χειρισμός της συσκευής	8
	Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής	8
	Φωτισμός	8
	Καθαρισμός και συντήρηση	8
	Υλικά καθαρισμού	8
	Αφαίρεση και τοποθέτηση των φίλτρων	9
	Βλάβες, τι μπορεί να γίνει;	10
	Πίνακας βλαβών	10
	Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών	11

Περαιτέρω πληροφορίες για τα προϊόντα, τα εξαρτήματα, τα ανταλλακτικά και το σέρβις θα βρείτε στο διαδίκτυο (Internet): www.bosch-home.com και στο online-shop: www.bosch-eshop.com

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες. Μόνο τότε μπορείτε να χειριστείτε τη συσκευή σίγουρα και σωστά. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και συναρμολόγησης για μια αργότερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Μόνο με τη σωστή εγκατάσταση σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης εξασφαλίζεται η ασφάλεια κατά τη χρήση. Ο εγκαταστάτης είναι υπεύθυνος για την άσπογη λειτουργία στη θέση τοποθέτησης.

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για την οικιακή χρήση και το οικιακό περιβάλλον. Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία στον εξωτερικό χώρο. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας παρακολουθείτε τη συσκευή. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές από ανάρμοστη χρήση ή λανθασμένο χειρισμό.

Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση μέχρι ένα μέγιστο ύψος 2.000 μέτρων πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία ή γνώση, όταν επιτηρούνται από ένα άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει σχετικές οδηγίες απ' αυτό για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που μπορεί να προκύψουν.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιηθούν από παιδιά, εκτός εάν είναι 15 ετών και άνω και επιτηρούνται.

Κρατάτε τα παιδιά που είναι κάτω των 8 ετών μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης.

Μετά την αφαίρεση από τη συσκευασία, ελέγξτε τη συσκευή. Σε περίπτωση ζημιάς κατά τη μεταφορά μην την συνδέσετε.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για τη λειτουργία με έναν εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ένα τηλεχειριστήριο.

Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

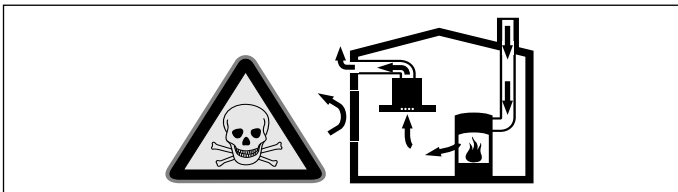
Προειδοποίηση – Κίνδυνος ασφυξίας!

Τα υλικά της συσκευασίας είναι επικίνδυνα για τα παιδιά. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν ποτέ με τα υλικά συσκευασίας.

Προειδοποίηση – Θανατηφόρος κίνδυνος!

Τα επαναροφούμενα αέρια καύσης μπορούν να προκαλέσουν δηλητηριάσεις.

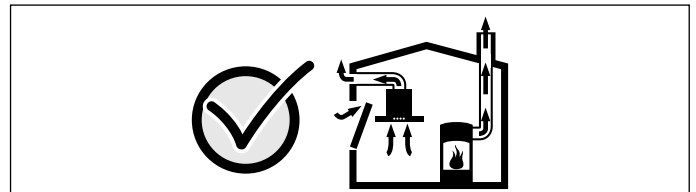
Φροντίζετε πάντοτε για επαρκή παροχή αέρα, όταν η συσκευή χρησιμοποιείται στη λειτουργία εξαερισμού ταυτόχρονα με μια εστία, εξαρτημένη από τον αέρα του περιβάλλοντος.



Εστίες, εξαρτημένες από τον αέρα του περιβάλλοντος (π.χ. συσκευές θέρμανσης που λειτουργούν με αέριο, πετρέλαιο, ξύλο ή άνθρακα, ταχυθερμοσίφωνες, θερμαντήρες νερού) λαμβάνουν τον αέρα για καύση από το χώρο τοποθέτησης και οδηγούν τα καυσαέρια μέσα από μια εγκατάσταση απαγωγής των καυσαερίων (π.χ. καμινάδα) στον έξω χώρο. Σε συνδυασμό με έναν ενεργοποιημένο απορροφητήρα αφαιρείται αέρας από την κουζίνα και τους γειτονικούς χώρους - χωρίς επαρκή παροχή αέρα δημιουργείται μια υποπίεση. Τα δηλητηριώδη αέρια από την καμινάδα ή τον απορροφητήρα επιστρέφουν πίσω στα δωμάτια του σπιτιού.

- Γι' αυτό πρέπει να φροντίζετε πάντοτε για επαρκή παροχή αέρα.
- Ένα εντοιχισμένο κιβώτιο αερισμού / εξαερισμού μόνο του, δεν εξασφαλίζει την τήρηση της οριακής τιμής.

Μια ακίνδυνη λειτουργία είναι δυνατή μόνο τότε, όταν η υποπίεση στο χώρο τοποθέτησης της εστίας δεν υπερβαίνει τα 4 Pa (0,04 mbar). Αυτό επιτυγχάνεται, όταν μέσω μη κλεινόμενων ανοιγμάτων, π.χ. στις πόρτες, στα παράθυρα, σε συνδυασμό με ένα εντοιχιζόμενο κιβώτιο αερισμού/εξαερισμού ή με άλλα τεχνικά μέτρα, μπορεί να αναπληρωθεί ο απαραίτητος αέρας που χρειάζεται για την καύση.



Ζητήστε σε κάθε περίπτωση τη συμβουλή του αρμόδιου καπνοδοχοκαθαριστή, ο οποίος μπορεί να εκτιμήσει το συνολικό σύστημα αερισμού του σπιτιού και να σας προτείνει το κατάλληλο μέτρο αερισμού.

Εάν ο απορροφητήρας λειτουργεί αποκλειστικά στην λειτουργία ανακυκλοφορίας αέρα, τότε η λειτουργία είναι δυνατή χωρίς περιορισμό.

Προειδοποίηση – Κίνδυνος πυρκαγιάς!

- Οι εναποθέσεις λίπους στο φίλτρο του λίπους μπορούν να αναφλεγούν.
Καθαρίζετε το φίλτρο του λίπους το λιγότερο μια φορά το μήνα.
Μη λειτουργείτε τη συσκευή ποτέ χωρίς το φίλτρο του λίπους.
- Οι εναποθέσεις λίπους στο φίλτρο του λίπους μπορούν να αναφλεγούν. Κοντά στη συσκευή μη δουλεύετε ποτέ με ανοιχτή φλόγα (π.χ. φλαμπέ). Εγκαταστήστε τη συσκευή κοντά σε μια εστία για στερεά υλικά καύσης (π.χ. ξύλα ή κάρβουνα), μόνο τότε, όταν υπάρχει ένα κλειστό, μη αφαιρούμενο κάλυμμα. Δεν επιτρέπεται να δημιουργούνται καθόλου σπινθήρες.
- Το καυτό λάδι και λίπος αναφλέγονται γρήγορα. Μην αφήνετε ποτέ καυτό λάδι και λίπος χωρίς παρακολούθηση. Μη σβήνετε ποτέ μια φωτιά με νερό. Απενεργοποιήστε την εστία μαγειρέματος. Σβήστε τις φλόγες προσεκτικά με ένα καπάκι, μια κουβέρτα πυρόσβεσης ή κάτι παρόμοιο.
- Οι εστίες μαγειρέματος αερίου, χωρίς τοποθετημένα πάνω μαγειρικά σκεύη, δημιουργούν κατά τη λειτουργία μεγάλη θερμότητα. Μια από πάνω τοποθετημένη συσκευή εξαερισμού μπορεί να υποστεί ζημιά ή να πιάσει φωτιά. Λειτουργείτε τις εστίες μαγειρέματος αερίου μόνο με τοποθετημένα πάνω μαγειρικά σκεύη.

- Σε περίπτωση ταυτόχρονης λειτουργίας περισσότερων εστιών αερίου δημιουργείται μεγάλη θερμότητα. Μια από πάνω τοποθετημένη συσκευή εξαερισμού μπορεί να υποστεί ζημιά ή να πιάσει φωτιά. Μη λειτουργείτε ποτέ δύο εστίες αερίου ταυτόχρονα με τη μεγαλύτερη φλόγα για περισσότερο από 15 λεπτά. Ένας μεγάλος καυστήρας με περισσότερο από 5 kW (Wok) αντιστοιχεί στην ισχύ δύο καυστήρων αερίου.

⚠ Προειδοποίηση – Κίνδυνος ζεματίσματος!

Τα προσιτά μέρη/εξαρτήματα ζεσταίνονται πάρα πολύ κατά τη λειτουργία. Μην ακουμπάτε ποτέ τα καυτά μέρη/εξαρτήματα. Κρατάτε τα παιδιά μακριά.

⚠ Προειδοποίηση – Κίνδυνος τραυματισμού!

- Τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να είναι κοφτερά. Φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Αντικείμενα που έχουν τοποθετηθεί επάνω στη συσκευή μπορούν να πέσουν. Μην τοποθετείτε κανένα αντικείμενο επάνω στη συσκευή.
- Το φως των λυχνιών LED είναι πολύ δυνατό και μπορεί να βλάψει τα μάτια (ομάδα κινδύνου 1). Μην κυττάτε παραπάνω από 100 δευτερόλεπτα απευθείας στις αναμμένες λυχνίες LED.

⚠ Προειδοποίηση – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Μια ελαττωματική συσκευή μπορεί να προκαλέσει μια ηλεκτροπληξία. Μην ενεργοποιείτε ποτέ μια χαλασμένη συσκευή. Τραβήξτε το φισ από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια στο κιβώτιο των ασφαλειών. Καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
- Οι ακατάλληλες επισκευές είναι επικίνδυνες. Μόνο ένας τεχνικός της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών, εκπαιδευμένος από εμάς, επιτρέπεται να εκτελέσει τις επισκευές και να αντικαταστήσει τα χαλασμένα καλώδια σύνδεσης. Εάν η συσκευή έχει βλάβη, τραβήξτε το φισ από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια στο κιβώτιο των ασφαλειών. Καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

- Μια εισχώρηση υγρασίας μπορεί να προκαλέσει μια ηλεκτροπληξία. Μη χρησιμοποιείτε συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης ή συσκευές εκτόξευσης ατμού.

Αιτίες των ζημιών

Προσοχή!

Κίνδυνος ζημιάς λόγω διάβρωσης. Ενεργοποιείτε πάντοτε τη συσκευή στο μαγείρεμα, για να αποφύγετε τη δημιουργία υγρασίας. Η υγρασία μπορεί να προκαλέσει ζημιές λόγω διάβρωσης.

Αντικαθιστάτε πάντοτε αμέσως τις χαλασμένες λάμπες, για να εμποδίσετε μια υπερφόρτωση των υπόλοιπων λαμπών.

Κίνδυνος ζημιάς λόγω εισερχόμενης υγρασίας στο ηλεκτρονικό σύστημα. Μην καθαρίζετε ποτέ τα στοιχεία χειρισμού με υγρό πανί.

Ζημιές στην επιφάνεια από λάθος καθαρισμό. Καθαρίζετε τις επιφάνειες ανοξείδωτου χάλυβα μόνο στην κατεύθυνση λείανσης. Για τα στοιχεία χειρισμού μη χρησιμοποιείτε υλικά καθαρισμού ανοξείδωτου χάλυβα.

Ζημιές στην επιφάνεια από υλικά τριψίματος ή τραχιά υλικά καθαρισμού. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ υλικά τριψίματος ή τραχιά υλικά καθαρισμού.

Κίνδυνος ζημιάς λόγω επιστροφής συμπυκνώματος. Εγκαταστήστε το κανάλι εξαερισμού, αρχίζοντας από τη συσκευή, με μια ελαφριά κλίση (κλίση 1°).

Προστασία περιβάλλοντος

Η νέα σας συσκευή είναι ιδιαίτερα ενεργειακά αποτελεσματική. Επιπλέον θα βρείτε συμβουλές, πως μπορείτε με τη συσκευή σας να εξοικονομήσετε ακόμα περισσότερη ενέργεια και πως πρέπει να την αποσύρετε σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.

Εξοικονόμηση ενέργειας

- Κατά το μαγείρεμα εξασφαλίστε επαρκή παροχή αέρα, για να λειτουργεί ο απορροφητήρας αποτελεσματικά και με ελάχιστους θορύβους λειτουργίας.
- Προσαρμόστε τη βαθμίδα ανεμιστήρα στην ένταση των ατμών μαγειρέματος. Χρησιμοποιήστε την εντατική βαθμίδα μόνο σε περίπτωση που χρειάζεται. Μια μικρότερη βαθμίδα ανεμιστήρα σημαίνει μια χαμηλότερη κατανάλωση ενέργειας.
- Σε περίπτωση μεγάλης έντασης ατμών μαγειρέματος επιλέξτε έγκαιρα μια υψηλότερη βαθμίδα ανεμιστήρα. Οι ατμοί μαγειρέματος που έχουν απλωθεί ήδη στην κουζίνα, καθιστούν απαραίτητη μια λειτουργία του απορροφητήρα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Απενεργοποιήστε τον απορροφητήρα, όταν δε χρειάζεται άλλο.
- Απενεργοποιήστε τον φωτισμό, όταν δε χρειάζεται άλλο.
- Καθαρίστε ή αλλάξτε τα φίλτρα στα αναφερόμενα χρονικά διαστήματα, για να αυξήσετε την αποτελεσματικότητα του αερισμού και να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Τοποθετήστε το καπάκι μαγειρέματος, για να μειώσετε τους ατμούς και το συμπύκνωμα.

Απόσυρση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος

Αποσύρετε την συσκευασία σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.



Αυτή η συσκευή είναι χαρακτηρισμένη σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Η οδηγία αυτή καθορίζει τα πλαίσια για την απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σε όλη την ΕΕ.

Τρόποι λειτουργίας

Λειτουργία εξαερισμού



Ο απορροφούμενος αέρας καθαρίζεται από τα φίλτρα λίπους και διοχετεύεται μέσω ενός συστήματος σωλήνων στην ύπαιθρο.

Υπόδειξη: Ο αέρας δεν επιτρέπεται να διοχετεύεται σε μια καμινάδα, η οποία χρησιμοποιείται για τα καυσάερα συσκευών, που λειτουργούν με αέριο ή άλλα καύσιμα (αυτό δεν ισχύει για συσκευές ανακυκλοφορίας αέρα).

- Σε περίπτωση που ο αέρας απαγωγής πρόκειται να διοχετευθεί σε καμινάδα καπνού ή καυσαερίων που δε βρίσκεται σε λειτουργία, είναι απαραίτητη η έγκριση του αρμόδιου καπνοδοχοκαθαριστή.
- Αν ο αέρας απαγωγής διοχετεύεται στην ύπαιθρο μέσω του εξωτερικού τοίχου, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένα τηλεσκοπικό, εντοιχιζόμενο κιβώτιο.

Λειτουργία ανακυκλοφορίας αέρα

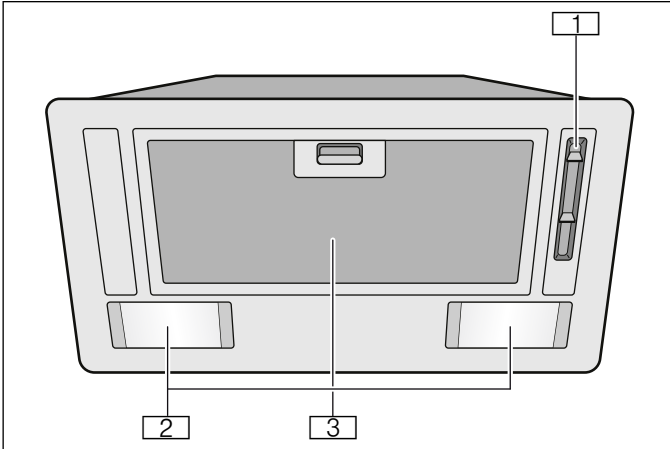


Ο απορροφούμενος αέρας καθαρίζεται από τα φίλτρα λίπους και ένα φίλτρο ενεργού άνθρακα και οδηγείται ξανά στην κουζίνα.

Υπόδειξη: Για να εξουδετερώσετε τις οσμές στην λειτουργία ανακυκλοφορίας αέρα, πρέπει να τοποθετήσετε ένα φίλτρο ενεργού άνθρακα. Τις διάφορες δυνατότητες χειρισμού της συσκευής στη λειτουργία ανακυκλοφορίας αέρα, θα τις βρείτε στο αντίστοιχο φυλλάδιο ή απευθυνθείτε στα ειδικά καταστήματα. Τα απαραίτητα γι' αυτό εξαρτήματα μπορείτε να τα προμηθευτείτε στα ειδικά καταστήματα, στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών ή στο online-shop.

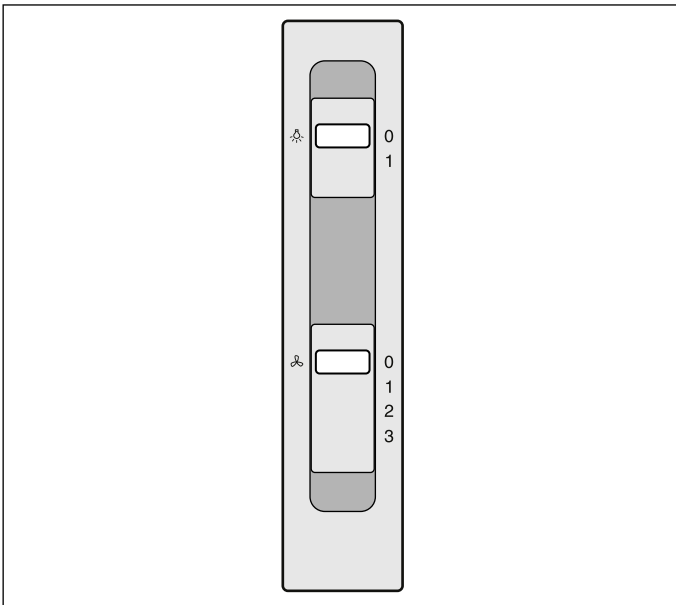
Γνωρίστε τη συσκευή

Εδώ γνωρίζετε την καινούργια σας συσκευή και θα πάρετε πληροφορίες για τα εξαρτήματα.



- 1 Πεδίο χειρισμού
- 2 Φωτισμός
- 3 Μεταλλικό φίλτρο λίπους:

Πεδίο χειρισμού

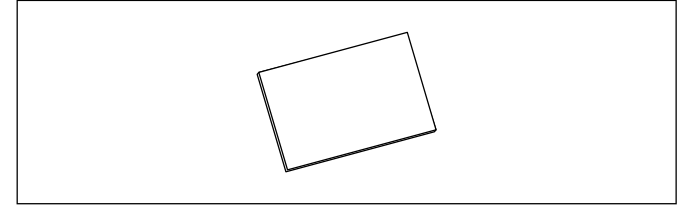


Σύμβολο	Ρύθμιση	Επεξήγηση
	0	Απενεργοποίηση του ανεμιστήρα
	1	Ενεργοποίηση της βαθμίδας 1 του ανεμιστήρα
	2	Ενεργοποίηση της βαθμίδας 2 του ανεμιστήρα
	3	Ενεργοποίηση της βαθμίδας 3 του ανεμιστήρα
	0	Απενεργοποίηση του φωτισμού
	1	Ενεργοποίηση του φωτισμού

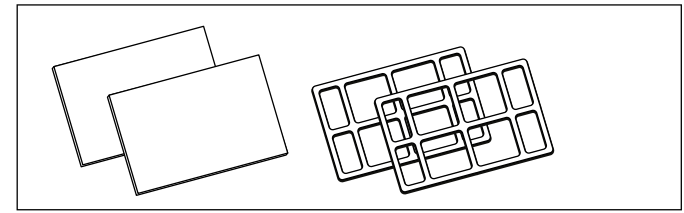
Εξαρτήματα

Ειδικά εξαρτήματα

Εξαρτήματα	Αριθμός παραγγελίας
Φίλτρο ενεργού άνθρακα (Ανταλλακτικό φίλτρο)	DWZ0IN0A0



Σετ εξαρτημάτων ανακυκλοφορίας αέρα (Αρχικός εξοπλισμός)	DWZ0IN0T0
--	-----------



Χειρισμός της συσκευής

Υπόδειξη: Ενεργοποιήστε τον απορροφητήρα στο ξεκίνημα του μαγειρέματος και απενεργοποιήστε τον ξανά μόλις λίγα λεπτά μετά τη λήξη του μαγειρέματος. Οι ατμοί της κουζίνας απομακρύνονται έτσι αποτελεσματικότερα.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής

Ενεργοποίηση της συσκευής

Θέστε το συρόμενο διακόπτη στη θέση 1.

Ρύθμιση της βαθμίδας ισχύος

Θέστε το συρόμενο διακόπτη στη θέση 1, 2 ή 3.

Απενεργοποίηση της συσκευής

Θέστε το συρόμενο διακόπτη στη θέση 0.

Φωτισμός

Το φωτισμό μπορείτε να τον ενεργοποιείτε και να τον απενεργοποιείτε ανεξάρτητα από τον αερισμό.

Θέστε το συρόμενο διακόπτη στη θέση 1.

Καθαρισμός και συντήρηση

Προειδοποίηση – Κίνδυνος εγκαύματος!

Η συσκευή θερμαίνεται πολύ κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Πριν τον καθαρισμό αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

Προειδοποίηση – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Μια εισχώρηση υγρασίας μπορεί να προκαλέσει μια ηλεκτροπληξία. Καθαρίστε τη συσκευή μόνο μ' ένα υγρό πανί. Πριν τον καθαρισμό τραβήξτε το φις από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια στο κιβώτιο των ασφαλειών.

Προειδοποίηση – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Μια εισχώρηση υγρασίας μπορεί να προκαλέσει μια ηλεκτροπληξία. Μη χρησιμοποιείτε συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης ή συσκευές εκτόξευσης ατμού.

Υλικά καθαρισμού

Για να μην υποστούν ζημιές οι διάφορες επιφάνειες από λάθος υλικό καθαρισμού, προσέξτε τα στοιχεία που αναφέρονται στον πίνακα. Μη χρησιμοποιείτε

- ισχυρά καθαριστικά ή υλικά τριψίματος,
- ισχυρά αλκοολούχα καθαριστικά,
- σκληρά σύρματα τριψίματος ή σφουγγάρια καθαρισμού,
- συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης ή συσκευές εκτόξευσης ατμού.

Πριν τη χρήση πλύνετε καλά τα καινούργια σφουγγαρόπανα.

Προσέξτε όλες τις οδηγίες και προειδοποιήσεις, που συνοδεύουν τα απορρυπαντικά.

Περιοχή	Υλικά καθαρισμού
Ανοξειδωτο ατσάλι	Ζεστό διάλυμα απορρυπαντικού πιάτων: Καθαρίστε μ' ένα πανί καθαρισμού και στεγνώστε μ' ένα μαλακό πανί. Καθαρίζετε τις επιφάνειες ανοξειδωτου χάλυβα μόνο στην κατεύθυνση λείανσης. Στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή στα ειδικά καταστήματα μπορείτε να προμηθευτείτε τα ειδικά υλικά φροντίδας ανοξειδωτου χάλυβα. Απλώστε πολύ λεπτά το υλικό φροντίδας μ' ένα μαλακό πανί.
Βερνικωμένες επιφάνειες	Ζεστό διάλυμα απορρυπαντικού πιάτων: Καθαρίστε μ' ένα υγρό πανί καθαρισμού και στεγνώστε μ' ένα μαλακό πανί. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ανοξειδωτου χάλυβα.
Αλουμίνιο και συνθετικό υλικό	Υγρό καθαρισμού τζαμιών: Καθαρίστε με ένα μαλακό πανί.

Περιοχή	Υλικά καθαρισμού
Γυαλί	Υγρό καθαρισμού τζαμιών: Καθαρίστε με ένα μαλακό πανί. Μη χρησιμοποιείτε ξύστρες γυαλιού.
Στοιχεία χειρισμού	Ζεστό διάλυμα απορρυπαντικού πιάτων: Καθαρίστε μ' ένα υγρό πανί καθαρισμού και στεγνώστε μ' ένα μαλακό πανί. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας λόγω εισερχόμενης υγρασίας. Κίνδυνος ζημιάς του ηλεκτρονικού συστήματος λόγω εισερχόμενης υγρασίας. Μην καθαρίζετε ποτέ τα στοιχεία χειρισμού με υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ανοξειδωτού χάλυβα.

Αφαίρεση και τοποθέτηση των φίλτρων

Για να εξασφαλιστεί το φιλτράρισμα των οσμών και του λίπους, πρέπει να συντηρούνται τακτικά τα φίλτρα.

Μεταλλικά φίλτρα λίπους:

Τα μεταλλικά φίλτρα λίπους πρέπει να καθαρίζονται κάθε 30 ώρες λειτουργίας, το αργότερο όμως μια φορά το μήνα.

⚠ Προειδοποίηση – Κίνδυνος πυρκαγιάς!

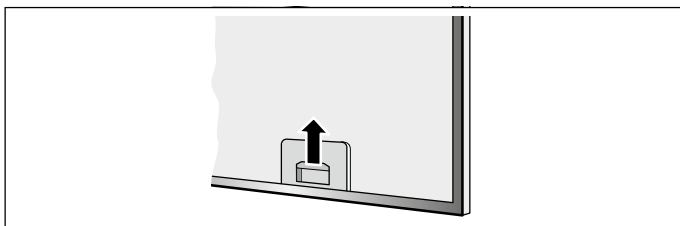
Οι εναποθέσεις λίπους στο φίλτρο του λίπους μπορούν να αναφλεγούν.

Καθαρίζετε το φίλτρο του λίπους το λιγότερο μια φορά το μήνα.

Μη λειτουργείτε τη συσκευή ποτέ χωρίς το φίλτρο του λίπους.

Αφαίρεση των μεταλλικών φίλτρων λίπους

Τα μεταλλικά φίλτρα λίπους φιλτράρουν το λίπος από τους ατμούς της κουζίνας. Για να εξασφαλιστεί μια ιδανική λειτουργία, πρέπει να καθαρίζονται τα φίλτρα το λιγότερο μια φορά το μήνα.



1. Ανοίξτε τη μαντάλωση των μεταλλικών φίλτρων λίπους και αφαιρέστε τα φίλτρα από το στήριγμα.

Υποδείξεις

- Γ' αυτό πιάστε με το άλλο χέρι κάτω από το μεταλλικό φίλτρο. Εξασφαλίστε, ότι το μεταλλικό φίλτρο λίπους δε θα πέσει και δε θα προκαλέσει ζημιά στη βάση εστιών.
 - Λίπος μπορεί να έχει συσσωρευτεί στο κάτω μέρος στο μεταλλικό φίλτρο λίπους. Κρατάτε οριζόντιο το φίλτρο, για να αποφύγετε το στάξιμο του λίπους.
2. Καθαρίστε το μεταλλικό φίλτρο λίπους.
 3. Καθαρίστε τη συσκευή εσωτερικά.

Καθαρισμός του μεταλλικού φίλτρου λίπους

Υποδείξεις

- Μη χρησιμοποιείτε δραστικά μέσα καθαρισμού που περιέχουν οξέα ή βάσεις.
- Κατά τον καθαρισμό των μεταλλικών φίλτρων λίπους καθαρίζετε επίσης το στήριγμα των μεταλλικών φίλτρων λίπους στη συσκευή μ' ένα βρεγμένο πανί.
- Τα μεταλλικά φίλτρα λίπους μπορείτε να τα καθαρίσετε στο πλυντήριο των πιάτων ή με το χέρι.

Στο χέρι:

Υπόδειξη: Σε περίπτωση σκληρής ρύπανσης μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ειδικό απολιπαντικό. Μπορείτε να το παραγγείλετε μέσω του Online-Shop.

- Μουλιάστε τα μεταλλικά φίλτρα λίπους σε καυτό διάλυμα απορρυπαντικού πιάτων.
- Χρησιμοποιήστε βούρτσα για τον καθαρισμό και ξεπλύντε μετά τα φίλτρα καλά.
- Αφήστε τα μεταλλικά φίλτρα λίπους να στραγγίξουν.

Στο πλυντήριο πιάτων:

Υπόδειξη: Κατά τον καθαρισμό στο πλυντήριο των πιάτων μπορεί να εμφανιστούν ελαφρές αποχρώσεις. Αυτό δεν έχει καμία επιρροή πάνω στη λειτουργία των μεταλλικών φίλτρων λίπους.

- Μην πλένετε τα πολύ λερωμένα μεταλλικά φίλτρα λίπους μαζί με μαγειρικά σκεύη.
- Τοποθετείτε τα μεταλλικά φίλτρα λίπους χαλαρά μέσα στο πλυντήριο των πιάτων. Τα μεταλλικά φίλτρα λίπους δεν επιτρέπεται να μαγκωθούν.

Τοποθέτηση των μεταλλικών φίλτρων λίπους

1. Τοποθετήστε το μεταλλικό φίλτρο λίπους.
2. Σηκώστε το μεταλλικό φίλτρο προς τα πάνω και ασφαλίστε τη μαντάλωση.

Υπόδειξη: Βεβαιωθείτε, ότι η μαντάλωση του καλύμματος των φίλτρων είναι σωστά ασφαλισμένη.

Φίλτρο ενεργού άνθρακα (μόνο στη λειτουργία ανακυκλοφορίας αέρα)

Για να εξασφαλιστεί το φιλτράρισμα των οσμών, πρέπει να συντηρείται τακτικά το φίλτρο.

Τα φίλτρα ενεργού άνθρακα πρέπει να αντικαθίστανται το λιγότερο κάθε 3 μήνες.

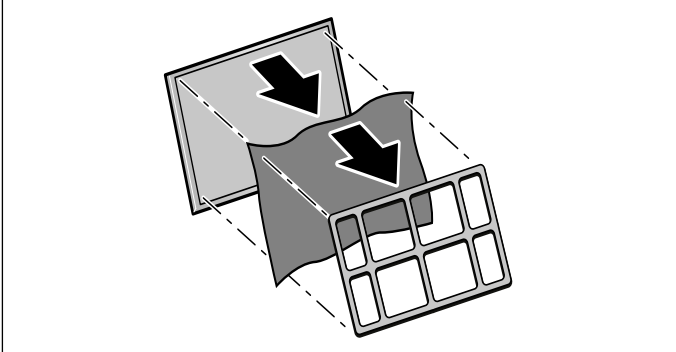
Υποδείξεις

- Τα φίλτρα ενεργού άνθρακα δεν συμπεριλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης. Το φίλτρο ενεργού άνθρακα μπορείτε να το προμηθευτείτε στα ειδικά καταστήματα, στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή στο online-Shop.
- Τα φίλτρα ενεργού άνθρακα δεν μπορεί να καθαριστούν ή να ενεργοποιηθούν ξανά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια φίλτρα. Έτσι εξασφαλίζεται μια ιδανική λειτουργία.

Αφαιρέστε τα φίλτρα ενεργού άνθρακα (μόνο στη λειτουργία ανακυκλοφορίας αέρα)

Τα φίλτρα ενεργού άνθρακα δένουν τις οσμηρές ουσίες από τους ατμούς της κουζίνας. Χρησιμοποιούνται μόνο στη λειτουργία ανακυκλοφορίας αέρα.

1. Αφαιρέστε το μεταλλικό φίλτρο λίπους.
2. Αφαιρέστε το πλέγμα και το μεταλλικό φίλτρο λίπους.



Τοποθέτηση του φίλτρου ενεργού άνθρακα

1. Τοποθετήστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα πάνω στο μεταλλικό φίλτρο λίπους.
2. Σταθεροποιήστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα με το πλέγμα.

? Βλάβες, τι μπορεί να γίνει;

Συχνά μπορείτε να διορθώσετε μόνοι σας απλά τις παρουσιαζόμενες βλάβες. Πριν καλέσετε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών, προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις.

⚠ Προειδοποίηση – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Οι ακατάλληλες επισκευές είναι επικίνδυνες. Μόνο ένας τεχνικός της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών, εκπαιδευμένος από εμάς, επιτρέπεται να εκτελέσει τις επισκευές και να αντικαταστήσει τα χαλασμένα καλώδια σύνδεσης. Εάν η συσκευή έχει βλάβη, τραβήξτε το φως από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια στο κιβώτιο των ασφαλειών. Καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Πίνακας βλαβών

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Λύση
Η συσκευή δε λειτουργεί	Ο ρευματολήπτης (φίς) δεν είναι συνδεδεμένος	Συνδέστε τη συσκευή στο δίκτυο του ρεύματος
	Διακοπή ρεύματος	Ελέγξτε, εάν λειτουργούν άλλες κουζίνομηχανές
	Η ασφάλεια είναι χαλασμένη	Ελέγξτε στο κιβώτιο ασφαλειών, εάν η ασφάλεια για τη συσκευή είναι εντάξει
Ο φωτισμός δε λειτουργεί.	Οι λυχνίες φωτισμού (LED) είναι ελαττωματικές.	Διαβάστε γι' αυτό την ενότητα "Λυχνίες φωτισμού (LED)".

Αντικατάσταση των λυχνιών φωτοδιόδων (LED)

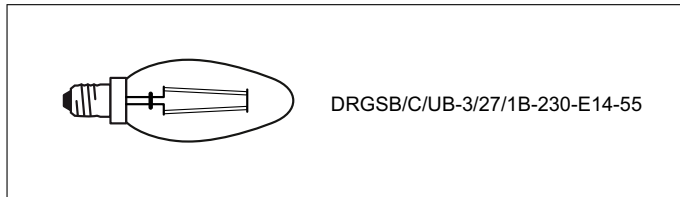
⚠ Προειδοποίηση – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Κατά την αντικατάσταση των λαμπών οι επαφές στο ντουί της λάμπας βρίσκονται υπό τάση. Πριν την αντικατάσταση τραβήξτε το ρευματολήπτη (φίς) από την πρίζα ή κατεβάστε/ξεβιδώστε την ασφάλεια στο κιβώτιο των ασφαλειών.

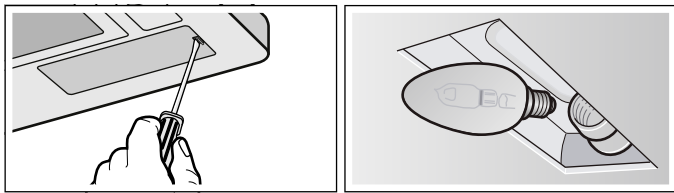
⚠ Προειδοποίηση – Κίνδυνος τραυματισμού!

Το φως των λυχνιών LED είναι πολύ δυνατό και μπορεί να βλάψει τα μάτια (ομάδα κινδύνου 1). Μην κυττάτε παραπάνω από 100 δευτερόλεπτα απευθείας στις αναμμένες λυχνίες LED.

Σημαντικό! Χρησιμοποιείτε μόνο φωτιστικά μέσα ίδιου τύπου και ίδιας ισχύος.



1. Λύστε το κάλυμμα της λάμπας και αφαιρέστε το.
2. Ξεβιδώστε την λάμπα και αντικαταστήστε την με λάμπα του ίδιου τύπου.



3. Τοποθετήστε το κάλυμμα της λάμπας.
4. Βάλτε το φίς στην πρίζα ή αντίστοιχα βιδώστε ή ανεβάστε ξανά την ασφάλεια.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Αναφέρετε στο τηλεφώνημα τον αριθμό προϊόντος (Αριθ. Ε) και τον αριθμό κατασκευής (Αριθ. FD), για να μπορούμε να σας βοηθήσουμε σωστά. Την πινακίδα τύπου με τους αριθμούς θα την βρείτε στον εσωτερικό χώρο της συσκευής (γι' αυτό αφαιρέστε το μεταλλικό φίλτρο λίπους).

Για να μη χρειαστεί να ψάχνετε πολύ, σε περίπτωση που χρειάζεται, μπορείτε να γράψετε εδώ τα στοιχεία της συσκευής σας και τον αριθμό τηλεφώνου της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών.

E-Nr.	Αριθ. FD
Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ☎	

Προσέξτε, ότι η επίσκεψη του τεχνικού της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών στην περίπτωση ενός εσφαλμένου χειρισμού δεν είναι δωρεάν, ακόμη και κατά τη διάρκεια του χρόνου της εγγύησης.

Τα στοιχεία επικοινωνίας με την πλησιέστερη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών θα τα βρείτε εδώ ή αντίστοιχα στον επισυναπτόμενο πίνακα με τις υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

Εντολή επισκευής και συμβουλές σε περίπτωση βλάβης

GR 18 182
χρέωση κλήσης προς εθνικά δίκτυα

Εμπιστευτείτε την εμπειρία του κατασκευαστή. Έτσι εξασφαλίζετε, ότι η επισκευή γίνεται από εκπαιδευμένους τεχνικούς του σέρβις, που είναι εξοπλισμένοι με τα γνήσια ανταλλακτικά για τη δική σας οικιακή συσκευή.

Table of contents

 Intended use	12
 Important safety information	13
 Environmental protection	14
Saving energy	14
Environmentally-friendly disposal	14
 Operating modes	15
Exhaust air mode	15
Air recirculation	15
 Getting to know your appliance	15
Control panel	15
 Accessories	16
Special accessories	16
 Operating the appliance	16
Switching the appliance on and off	16
Lighting	16
 Cleaning and maintenance	17
Cleaning agents	17
Removing and installing the filter	17
 Trouble shooting	18
Fault table	18
 Customer service	19

Additional information on products, accessories, replacement parts and services can be found at www.bosch-home.com and in the online shop www.bosch-eshop.com

Intended use

Read these instructions carefully. Only then will you be able to operate your appliance safely and correctly. Retain the instruction manual and installation instructions for future use or for subsequent owners.

The appliance can only be used safely if it is correctly installed according to the safety instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance works perfectly at its installation location.

This appliance is intended for domestic use and the household environment only. The appliance is not intended for use outside. Do not leave the appliance unattended during operation. The manufacturer is not liable for damage which is caused by improper use or incorrect operation.

This appliance is intended for use up to a maximum height of 2000 metres above sea level.

This appliance may be used by children over the age of 8 years old and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or by persons with a lack of experience or knowledge if they are supervised or are instructed by a person responsible for their safety how to use the appliance safely and have understood the associated hazards.

Children must not play with, on, or around the appliance. Children must not clean the appliance or carry out general maintenance unless they are at least 15 years old and are being supervised.

Keep children below the age of 8 years old at a safe distance from the appliance and power cable.

Check the appliance for damage after unpacking it. Do not connect the appliance if it has been damaged in transport.

This appliance is not intended for operation with an external clock timer or a remote control.

Important safety information

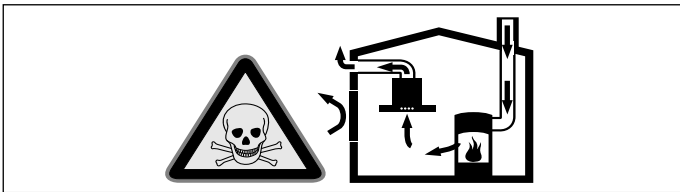
Warning – Danger of suffocation!

Packaging material is dangerous to children. Never allow children to play with packaging material.

Warning – Danger of death!

Risk of poisoning from flue gases that are drawn back in.

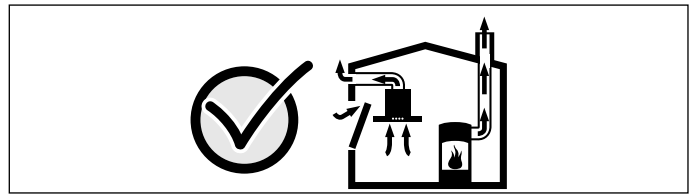
Always ensure adequate fresh air in the room if the appliance is being operated in exhaust air mode at the same time as room air-dependent heat-producing appliance is being operated.



Room air-dependent heat-producing appliances (e.g. gas, oil, wood or coal-operated heaters, continuous flow heaters or water heaters) obtain combustion air from the room in which they are installed and discharge the exhaust gases into the open air through an exhaust gas system (e.g. a chimney).

In combination with an activated vapour extractor hood, room air is extracted from the kitchen and neighbouring rooms - a partial vacuum is produced if not enough fresh air is supplied. Toxic gases from the chimney or the extraction shaft are sucked back into the living space.

- Adequate incoming air must therefore always be ensured.
- An incoming/exhaust air wall box alone will not ensure compliance with the limit. Safe operation is possible only when the partial vacuum in the place where the heat-producing appliance is installed does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved when the air needed for combustion is able to enter through openings that cannot be sealed, for example in doors, windows, incoming/exhaust air wall boxes or by other technical means.



In any case, consult your responsible Master Chimney Sweep. He is able to assess the house's entire ventilation setup and will suggest the suitable ventilation measures to you.

Unrestricted operation is possible if the vapour extractor hood is operated exclusively in the circulating-air mode.

Warning – Risk of fire!

- Grease deposits in the grease filter may catch fire.
Clean the grease filter at least once a month.
Never operate the appliance without the grease filter.
- Grease deposits in the grease filter may catch fire. Never work with naked flames close to the appliance (e.g. flambéing). Do not install the appliance near a heat-producing appliance for solid fuel (e.g. wood or coal) unless a closed, non-removable cover is available. There must be no flying sparks.
- Hot oil and fat can ignite very quickly. Never leave hot fat or oil unattended. Never use water to put out burning oil or fat. Switch off the hotplate. Extinguish flames carefully using a lid, fire blanket or something similar.
- When gas burners are in operation without any cookware placed on them, they can build up a lot of heat. A ventilation appliance installed above the cooker may become damaged or catch fire. Only operate the gas burners with cookware on them.
- Operating several gas burners at the same time gives rise to a great deal of heat. A ventilation appliance installed above the cooker may become damaged or catch fire. Never operate two gas burners simultaneously on the highest flame for longer than 15 minutes. One large burner of more than 5 kW (wok) is equivalent to the power of two gas burners.

Warning – Risk of burns!

The accessible parts become very hot when in operation. Never touch hot parts. Keep children at a safe distance.

⚠ Warning – Risk of injury!

- Components inside the appliance may have sharp edges. Wear protective gloves.
- Items placed on the appliance may fall down. Do not place any objects on the appliance.
- The light emitted by LED lights is very dazzling, and can damage the eyes (risk group 1). Do not look directly into the switched on LED lights for longer than 100 seconds.

⚠ Warning – Risk of electric shock!

- A defective appliance may cause electric shock. Never switch on a defective appliance. Unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box. Contact the after-sales service.
- Incorrect repairs are dangerous. Repairs may only be carried out and damaged power cables replaced by one of our trained after-sales technicians. If the appliance is defective, unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box. Contact the after-sales service.
- Do not use any high-pressure cleaners or steam cleaners, which can result in an electric shock.

Causes of damage

Caution!

Risk of damage due to corrosion. Always switch on the appliance while cooking to avoid condensation. Condensate can produce corrosion damage.

Always replace faulty bulbs to prevent the remaining bulbs from overloading.

Risk of damage due to ingress of humidity into the electronic circuitry. Never clean operator controls with a wet cloth.

Surface damage due to incorrect cleaning. Clean stainless steel surfaces in the direction of the grain only. Do not use any stainless steel cleaners for operator controls.

Surface damage due to strong or abrasive cleaning agents. Never use strong and abrasive cleaning agents.

Risk of damage from returning condensate. Install the exhaust duct in such a way that it falls away from the appliance slightly (1° slope).

 Environmental protection

Your new appliance is particularly energy-efficient. Here you can find tips on how to save even more energy when using the appliance, and how to dispose of your appliance properly.

Saving energy

- During cooking, ensure that there is a sufficient supply of air to enable the extractor hood to work efficiently and with a low level of operating noise.
- Adjust the fan speed to the amount of steam produced during cooking. Only use intensive mode when required. The lower the fan speed, the less energy is consumed.
- If cooking produces large amounts of steam, select a higher fan speed in good time. If the cooking steam has already spread around the kitchen, the extractor hood will need to be operated for longer.
- Switch off the extractor hood if you no longer require it.
- Switch off the lighting if you no longer require it.
- Clean and (if required) replace the filter at regular intervals in order to increase the effectiveness of the ventilation system and to prevent the risk of fire.
- Put the lid on to reduce cooking steam and condensation.

Environmentally-friendly disposal

Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Operating modes

Exhaust air mode



The air which is drawn in is cleaned by the grease filters and conveyed to the exterior by a pipe system.

Note: The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).

- Before conveying the exhaust air into a non-functioning smoke or exhaust gas flue, obtain the consent of the heating engineer responsible.
- If the exhaust air is conveyed through the outer wall, a telescopic wall box should be used.

Air recirculation

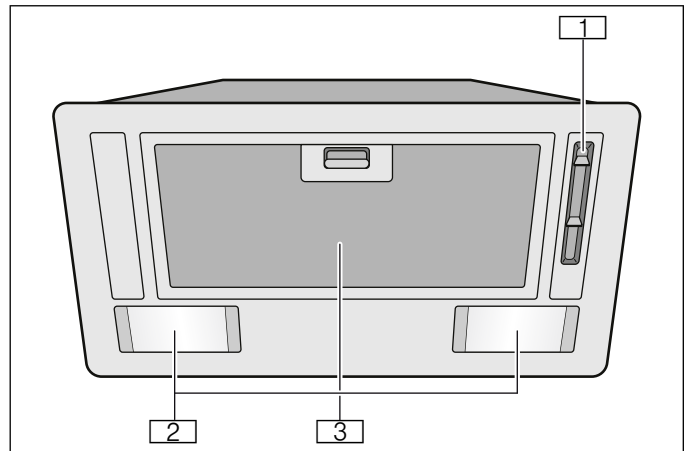


The air which is drawn in is cleaned by the grease filters and an activated carbon filter, and is conveyed back into the kitchen.

Note: To bind odours in air recirculation mode, you must install an activated carbon filter. The different options for operating the appliance in air recirculation mode can be found in the brochure. Alternatively, ask your dealer. The required accessories are available from specialist retailers, from customer service or from the Online Shop.

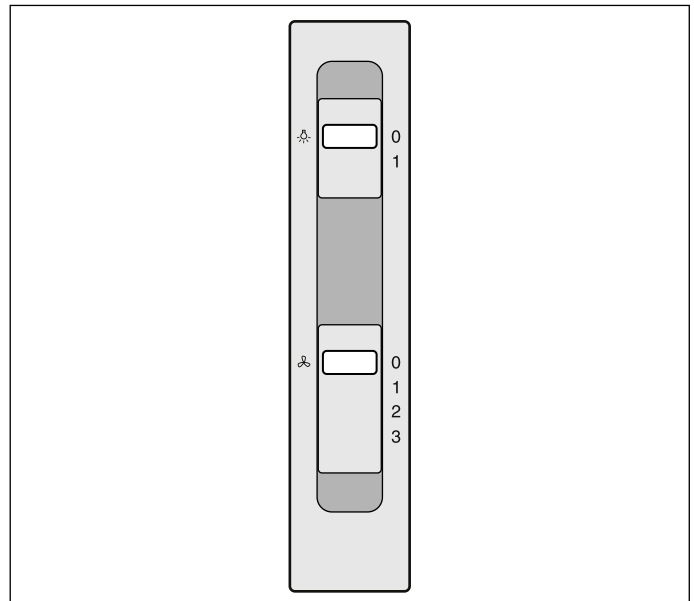
Getting to know your appliance

Here, you can get to know your appliance and receive information about the accessories.



- 1 Control panel
- 2 Lighting
- 3 Metal grease filter

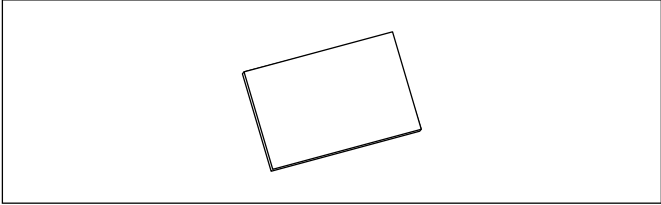
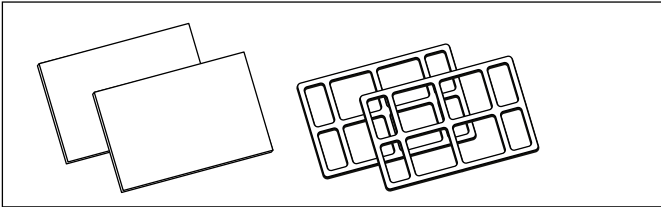
Control panel



Symbol	Setting	Explanation
🌀	0	Switches off the fan
	1	Switches on fan setting 1
	2	Switches on fan setting 2
	3	Switches on fan setting 3
💡	0	Switches off the lighting
	1	Switches on the lighting

Accessories

Special accessories

Accessory/ies	Order number
Active carbon filter (replacement filter)	DWZ0IN0A0
	
Air recirculation accessory set (initial equipment)	DWZ0IN0T0
	

Operating the appliance

Note: Switch on the extractor hood when you start cooking and switch it off again several minutes after you have finished cooking. This is the most effective way of removing the kitchen fumes.

Switching the appliance on and off

Switching on the appliance

Set the slide control to position 1.

Selecting the fan setting

Set the slide control to position 1, 2 or 3.

Switching off the appliance

Set the slide control to position 0.

Lighting

The lighting can be switched on and off independently of the ventilation.

Set the slide control to position 1.

Cleaning and maintenance

⚠ Warning – Risk of burns!

The appliance becomes hot during operation. Allow the appliance to cool down before cleaning.

⚠ Warning – Risk of electric shock!

Penetrating moisture may result in an electric shock. Clean the appliance using a damp cloth only. Before cleaning, pull out the mains plug or switch off the circuit breaker in the fuse box.

⚠ Warning – Risk of electric shock!

Do not use any high-pressure cleaners or steam cleaners, which can result in an electric shock.

Cleaning agents

To ensure that the different surfaces are not damaged by using the wrong cleaning agent, observe the information in the table. Do not use any of the following:

- Harsh or abrasive cleaning agents,
- Cleaning agents with a high alcohol content,
- Hard scouring pads or cleaning sponges,
- High-pressure cleaners or steam cleaners.

Wash new sponge cloths thoroughly before use.

Follow all instructions and warnings included with the cleaning agents.

Area	Cleaning agent
Stainless steel	Hot soapy water: Clean with a dish cloth and then dry with a soft cloth. Clean stainless steel surfaces in the grind direction only. Special stainless steel cleaning products are available from our after-sales service or from specialist retailers. Apply a very thin layer of the cleaning product with a soft cloth.
Painted surfaces	Hot soapy water: Clean using a damp dish cloth and dry with a soft cloth/towel. Do not use any stainless steel cleaners.
Aluminium and plastic	Glass cleaner: Clean with a soft cloth.
Glass	Glass cleaner: Clean with a soft cloth. Do not use a glass scraper.
Controls	Hot soapy water: Clean using a damp dish cloth and dry with a soft cloth/towel. Risk of electric shock caused by penetrating moisture. Risk of damage to the electronics from penetrating moisture. Never clean operating controls with a wet cloth. Do not use any stainless steel cleaners.

Removing and installing the filter

The filter must be serviced regularly in order to guarantee efficient filtration of odours and grease.

Metal grease filter

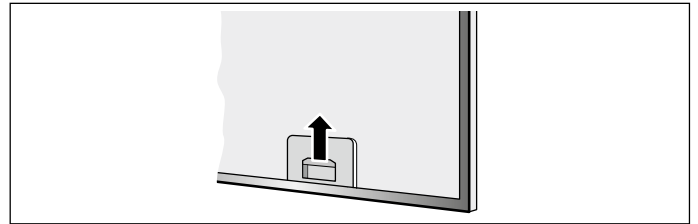
The metal grease filters should be cleaned every 30 operating hours or at least once a month.

⚠ Warning – Risk of fire!

Grease deposits in the grease filter may catch fire. **Clean the grease filter at least once a month.** Never operate the appliance without the grease filter.

Removing metal grease filter

The metal grease filters filter the grease out of kitchen steam. To keep them in good working order, the filters should be cleaned at least once a month.



1. Open the lock on the metal grease filters and remove the filters from the retainer.

Notes

- When you do this, take hold of the metal grease filters from underneath with your other hand. Make sure that the metal grease filters do not fall and damage the hob.
- Fat may accumulate in the bottom of the metal grease filters. Hold the filters level to prevent fat from dripping out.

2. Clean the metal grease filters.
3. Clean the inside of the appliance.

Cleaning the metal mesh grease filters

Notes

- Do not use any aggressive, acidic or alkaline cleaning agents.
- When cleaning the metal mesh grease filters, also clean the holder for the metal mesh grease filters in the appliance using a damp cloth.
- The metal mesh grease filters can be cleaned in the dishwasher or by hand.

By hand:

Note: You can use a special grease solvent for stubborn dirt. It can be ordered via the Online Shop.

- Soak the metal mesh grease filters in a hot soapy solution.
- Clean the filters with a brush and then rinse them thoroughly.
- Leave the metal mesh grease filters to drain.

In the dishwasher:

Note: If the metal mesh grease filters are cleaned in the dishwasher, slight discolouration may occur. This has no effect on the function of the metal mesh grease filters.

- Do not clean heavily soiled metal mesh grease filters together with utensils.
- Place the metal mesh grease filters loosely in the dishwasher. The metal mesh grease filters must not be wedged in.

Installing the metal mesh grease filter

1. Insert metal grease filter.
2. Fold up metal grease filter and engage the lock.

Note: Make sure that the filter lock engages properly.

Activated charcoal filter (only in circulating-air mode)

To ensure effective odour removal, the filter must be serviced regularly.

The activated charcoal filters must be replaced at least every 3 months.

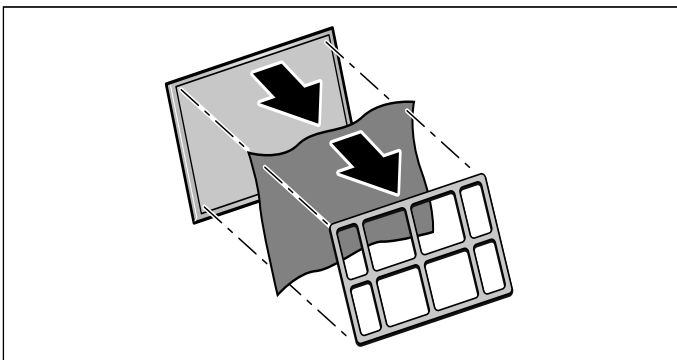
Notes

- The activated charcoal filters are not included with the appliance. The activated charcoal filters are available from specialist retailers, from our after-sales service or from our online shop.
- The activated charcoal filters cannot be cleaned or reactivated.
- Only use genuine replacement filters. This will ensure that the appliance performs optimally.

Removing the activated charcoal filter (only in circulating-air mode)

Activated charcoal filters trap the odour-causing compounds in cooking smells. They are only used for circulating-air mode.

1. Remove the metal grease filter.
2. Remove the grille and metal grease filter.



Fitting the activated charcoal filter

1. Place the activated charcoal filter onto the metal grease filter.
2. Fix the activated charcoal filter to the grille.

? Trouble shooting

Malfunctions often have simple explanations. Please read the following notes before calling the after-sales service.

⚠ Warning – Risk of electric shock!

Incorrect repairs are dangerous. Repairs may only be carried out and damaged power cables replaced by one of our trained after-sales technicians. If the appliance is defective, unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box. Contact the after-sales service.

Fault table

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not work	The plug is not plugged into the mains	Connect the appliance to the power supply
	Power cut	Check whether other kitchen appliances are working
	The fuse is faulty	Check in the fuse box to make sure that the fuse for the appliance is in working order
The lighting does not work.	The LED lights are defective.	You can read about this in the section entitled "Replacing the LED lights".

Replacing the LED lights

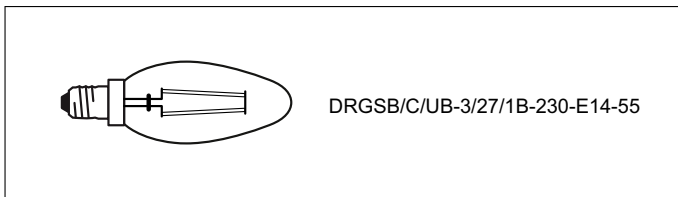
⚠ Warning – Risk of electric shock!

When changing the bulbs, the bulb socket contacts are live. Before changing the bulb, unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box.

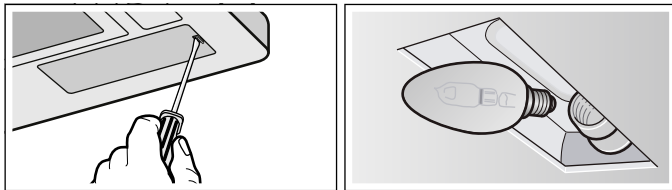
⚠ Warning – Risk of injury!

The light emitted by LED lights is very dazzling, and can damage the eyes (risk group 1). Do not look directly into the switched on LED lights for longer than 100 seconds.

Important! Only use bulbs of the same type and wattage.



1. Loosen and remove the bulb cover.
2. Unscrew the bulb and replace it with a bulb of the same type.




3. Refit the bulb cover.
4. Plug in the mains plug and switch the circuit breaker back on.

Customer service

When calling us, please give the product number (E no.) and the production number (FD no.) so that we can provide you with the correct advice. The rating plate with these numbers can be found inside the appliance (remove the metal mesh grease filter to gain access).

You can make a note of the numbers of your appliance and the telephone number of the after-sales service in the space below to save time should it be required.

E no.	FD no.
After-sales service 	

Please be aware that a visit by an after-sales engineer will be charged if a problem turns out to be the result of operator error, even during the warranty period.

Please find the contact data of all countries in the enclosed customer service list.


To book an engineer visit and product advice

GB 0344 892 8979
Calls charged at local or mobile rate.

IE 01450 2655
0.03 € per minute at peak. Off peak 0.0088 € per minute.

Rely on the professionalism of the manufacturer. You can therefore be sure that the repair is carried out by trained service technicians who carry original spare parts for your appliances.

Оглавление

	Применение по назначению	20
	Важные правила техники безопасности.	21
	Охрана окружающей среды	23
	Экономия электроэнергии	23
	Правильная утилизация упаковки	23
	Режимы работы.	23
	Режим отвода воздуха	23
	Режим рециркуляции	23
	Знакомство с прибором	24
	Панель управления	24
	Принадлежности	24
	Специальные принадлежности	24
	Управление бытовым прибором.	25
	Включение и выключение прибора	25
	Подсветка	25
	Чистка и техническое обслуживание	25
	Чистящие средства	25
	Снятие и установка фильтров	26
	Что делать в случае неисправности?	27
	Таблица неисправностей	27
	Служба сервиса.	28

Более подробную информацию о продукции, принадлежностях, запасных частях и службе сервиса можно найти на официальном сайте www.bosch-home.com и на сайте интернет-магазина www.bosch-eshop.com

Применение по назначению

Внимательно прочитайте данное руководство. Оно поможет вам научиться правильно и безопасно пользоваться прибором. Сохраняйте руководство по эксплуатации и инструкцию по монтажу для дальнейшего использования или для передачи новому владельцу.

Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной сборке с соблюдением инструкции по монтажу. За безупречность функционирования ответственность несёт монтажёр.

Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Прибор не предназначен для эксплуатации вне дома. Следите за прибором во время его работы. Производитель не несёт ответственности за повреждения, возникшие в результате использования не по назначению или неправильного обслуживания.

Данный прибор предназначен для использования на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

Дети до 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными и психическими возможностями, а также лица, не обладающие достаточными знаниями о приборе, могут использовать прибор только под присмотром лиц, ответственных за их безопасность, или после подробного инструктажа и осознания всех опасностей, связанных с эксплуатацией прибора.

Детям не разрешается играть с прибором. Очистка и обслуживание прибора не должны производиться детьми, это допустимо, только если они старше 15 лет и их контролируют взрослые.

Не допускайте детей младше 8 лет к прибору и его сетевому проводу.

Распакуйте и осмотрите прибор. Не подключайте прибор, если он был поврежден во время транспортировки.

Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером или пультом управления.

Важные правила техники безопасности

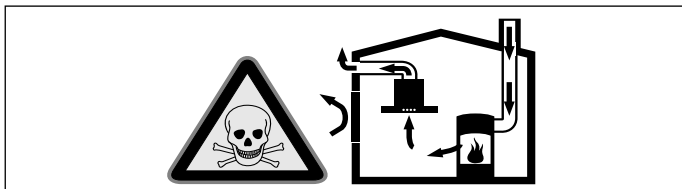
Предупреждение – Опасность удушья!

Упаковочный материал представляет опасность для детей. Никогда не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

Предупреждение – Опасно для жизни!

Втянутые обратно отработавшие газы могут стать причиной отравления.

Всегда обеспечивайте приток достаточного количества воздуха, если прибор и источник пламени с подводом воздуха из помещения работают одновременно в режиме отвода воздуха.

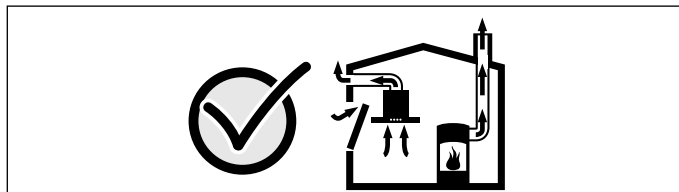


Источники пламени с подводом воздуха из помещения (например, работающие на газе, жидком топливе, дровах или угле нагреватели, проточные водонагреватели, бойлеры) получают воздух для сжигания топлива из помещения, где они установлены, а отработавшие газы отходят через вытяжную систему (например, вытяжную трубу) из помещения на улицу. Во время работы вытяжки из кухни и располагающихся рядом помещений удаляется воздух и вследствие недостаточного количества воздуха возникает понижение давления. Ядовитые газы из вытяжной трубы или вытяжного короба втягиваются обратно в жилые помещения.

- Поэтому всегда следует заботиться о достаточном притоке воздуха.
- Сам стеновой короб системы притока/отвода воздуха не обеспечивает гарантию соблюдения предельной величины.

Для безопасной эксплуатации понижение давления в помещении, где установлен источник пламени, не должно быть выше 4 Па (0,04 мбар). Это может быть достигнуто, если требуемый для сжигания воздух будет поступать через незакрываемые отверстия, например, в дверях, окнах, с помощью стенового короба

системы притока/отвода воздуха или иных технических мероприятий.



В любой ситуации обращайтесь за советом к компетентному лицу, ответственному за эксплуатацию и очистку труб, способному оценить вентиляционную систему всего дома и предложить Вам решение по принятию соответствующих мер. Если вытяжка работает исключительно в режиме циркуляции воздуха, то эксплуатация возможна без ограничений.

Предупреждение – Опасность возгорания!!

- Отложения жира в жироулавливающем фильтре могут вспыхнуть.
Очищайте жироулавливающий фильтр как минимум каждый месяц .
Никогда не используйте прибор без жироулавливающего фильтра.
- Отложения жира в жироулавливающем фильтре могут вспыхнуть. Никогда не работайте с открытым пламенем рядом с прибором (например, фламбирование). Прибор можно устанавливать вблизи источника для сжигания твёрдого топлива (например, дрова или уголь), если предусмотрена цельная несъёмная защитная панель. Не должно быть разлетающихся искр.
- Горячее растительное масло или жир легко воспламеняются. Не оставляйте без присмотра горячее масло или жир. Никогда не тушите огонь водой. Выключите конфорку. Пламя можно осторожно погасить крышкой, пламягасящим покрывалом или подобными предметами.
- Включённая газовая конфорка, если на ней не установлена посуда, производит очень много тепла. Расположенная над ней вентиляционная установка может быть повреждена или воспламениться. Включайте газовую конфорку только при установленной посуде.

- При одновременной эксплуатации нескольких газовых конфорок производится очень много тепла. Расположенная сверху вентиляционная установка может быть повреждена или воспламениться. Две газовые конфорки не должны работать одновременно с высоким пламенем дольше 15 минут. Мощность одной горелки Wok (более 5 кВт) соответствует мощности двух газовых горелок.

⚠ Предупреждение – Опасность ожога!

В процессе эксплуатации открытые для доступа детали прибора сильно нагреваются. Не прикасайтесь к раскалённым деталям. Не подпускайте детей близко.

⚠ Предупреждение – Опасность травмирования!

- Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки. Используйте защитные перчатки.
- Поставленные на прибор предметы могут упасть. Не ставьте предметы на прибор.
- Свет от светодиодных элементов очень яркий и может травмировать глаза (группа риска 1). Не смотрите на включённые светодиодные элементы дольше 100 секунд.

⚠ Предупреждение – Опасность удара током!

- Неисправный прибор может быть причиной поражения током. Никогда не включайте неисправный прибор. Выньте из розетки вилку сетевого провода или выключите предохранитель в блоке предохранителей. Вызовите специалиста сервисной службы.
- При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности. Любые ремонтные работы и замена проводов и труб должны выполняться только специалистами сервисной службы, прошедшими специальное обучение. Если прибор неисправен, выньте вилку сетевого провода из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей. Вызовите специалиста сервисной службы.
- Проникающая влага может привести к удару электрическим током. Не используйте очиститель высокого давления или пароструйные очистители.

Причины повреждений

Внимание!

Опасность повреждения в результате коррозии. Во избежание образования конденсата всегда включайте прибор при приготовлении продукта. Конденсатная вода может стать причиной повреждения, вызванного коррозией.

Чтобы предотвратить перегрузку оставшихся ламп, неисправные лампы следует немедленно заменить.

Опасность повреждения электроники вследствие проникшей влаги. Никогда не чистите элементы управления влажной тряпкой.

Повреждение поверхностей вследствие неправильной очистки. Очищайте поверхности из нержавеющей стали только в направлении шлифования. Не используйте чистящие средства для стальных поверхностей для элементов управления.

Повреждение поверхностей вследствие применения едких или абразивных чистящих средств. Не используйте едкие или абразивные чистящие средства.

Опасность повреждения вследствие возврата конденсата. Установите канал для отвода воздуха чуть ниже прибора (уклон 1°).

Охрана окружающей среды

Ваш новый прибор отличается особенной эффективностью энергопотребления. В этом разделе вы найдёте ряд рекомендаций, как при эксплуатации прибора экономить ещё больше энергии и как правильно утилизировать прибор.

Экономия электроэнергии

- Во время приготовления позаботьтесь о достаточном притоке воздуха, чтобы обеспечить эффективную и бесшумную работу вытяжки.
- Настройте режим работы вентилятора в зависимости от интенсивности испарений. Включайте интенсивный режим только при необходимости. Пониженный режим работы вентилятора способствует снижению расхода электроэнергии.
- При высокой интенсивности испарений заранее выбирайте повышенный режим работы вентилятора. При значительном скоплении испарений в кухне потребуются более длительное использование вытяжки.
- Выключите вытяжку, если не предполагается её дальнейшее использование.
- Выключите подсветку, если не предполагается её дальнейшее использование.
- Следует очищать и менять фильтр с указанной периодичностью в целях повышения эффективности работы системы вентиляции и предотвращения опасности возникновения пожара.
- Установите крышку, чтобы уменьшить количество испарений и конденсата.

Правильная утилизация упаковки

Утилизируйте упаковку с соблюдением правил экологической безопасности.



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Режимы работы

Режим отвода воздуха



Втянутый воздух очищается жироулавливающим фильтром и подаётся по системе труб наружу.

Указание: Нельзя выводить воздух через вытяжную трубу, используемую для вывода отработавших газов приборов, сжигающих газы и другое топливо (это не относится к устройствам с циркуляцией воздуха).

- Если вытяжной воздух выходит в неиспользуемую дымовую трубу, следует получить разрешение у компетентного лица, ответственного за эксплуатацию и очистку труб.
- Если вытяжной воздух отводится через наружную стену, в кладке следует использовать телескопический блок.

Режим рециркуляции

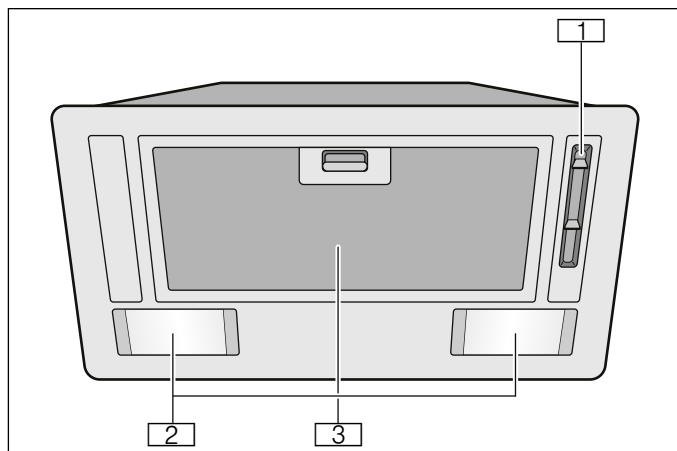


Всасываемый воздух проходит через жироулавливающие фильтры и фильтр с активированным углём и очищенным выводится обратно в кухню.

Указание: Для связывания неприятных запахов в режиме рециркуляции необходим фильтр с активированным углём. Информацию о различных вариантах использования прибора в режиме рециркуляции можно получить из проспектов или у дилера. Необходимые для этого принадлежности можно приобрести в специализированном магазине, сервисной службе или Интернет-магазине.

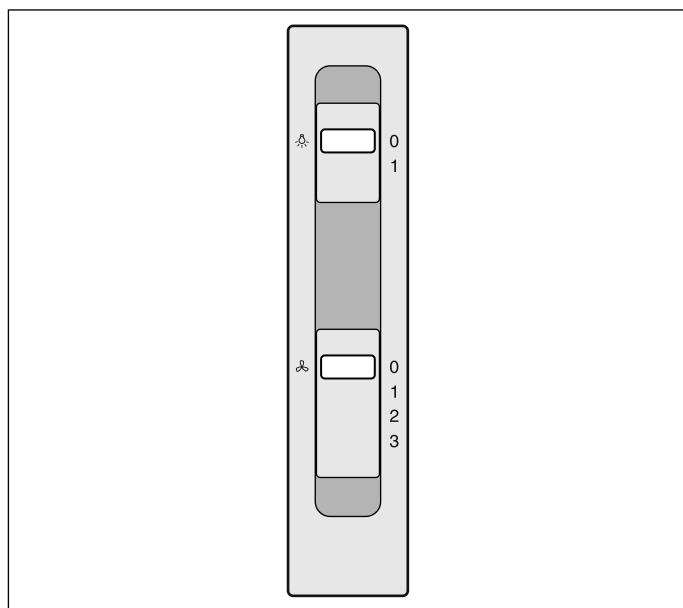
Знакомство с прибором

Эта глава поможет вам лучше узнать ваш новый прибор и получить информацию о принадлежностях.



- 1 Панель управления
- 2 Подсветка
- 3 Металлический жиरोулавливающий фильтр

Панель управления

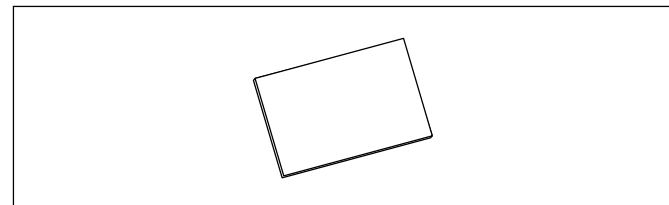


Символ	Настройка	Пояснение
	0	Выключение вентилятора
	1	Включение режима вентилятора 1
	2	Включение режима вентилятора 2
	3	Включение режима вентилятора 3
	0	Выключение подсветки
	1	Включение подсветки

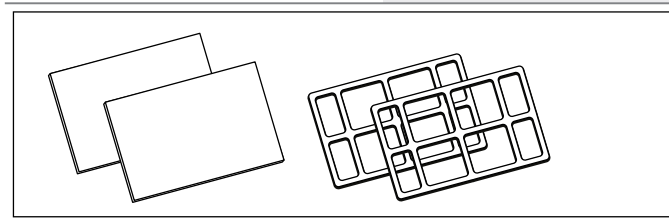
Принадлежности

Специальные принадлежности

Принадлежность	Номер для заказа
Фильтр с активированным углём (запасной фильтр)	DWZ0IN0A0



Набор принадлежностей для режима циркуляции воздуха (первоначальное оснащение)	DWZ0IN0T0
--	-----------



Управление бытовым прибором

Указание: Включайте вытяжку вначале приготовления пищи и выключайте лишь спустя несколько минут после окончания приготовления. Таким образом, кухонные испарения наиболее эффективно устраниются.

Включение и выключение прибора

Включение прибора

Установите ползунковый регулятор в положение 1.

Установка уровня мощности

Установите ползунковый регулятор в положение 1, 2 или 3.

Выключение прибора

Установите ползунковый регулятор в положение 0.

Подсветка

Подсветку можно включать и выключать независимо от системы вентиляции.

Установите ползунковый регулятор в положение 1.

Чистка и техническое обслуживание

Предупреждение – Опасность ожога!

Во время работы прибор сильно нагревается. Перед очисткой дайте прибору остыть.

Предупреждение – Опасность удара током!

Проникшая в прибор влага может стать причиной удара током. Очищайте прибор только влажной салфеткой. Перед выполнением очистки выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.

Предупреждение – Опасность удара током!

Проникающая влага может привести к удару электрическим током. Не используйте очиститель высокого давления или пароструйные очистители.

Чистящие средства

Во избежание повреждения различных поверхностей в результате применения неподходящих чистящих средств следуйте указаниям в таблице. Не используйте

- едкие или абразивные чистящие средства,
- чистящие средства, содержащие большой процент спирта,
- жёсткие мочалки или губки,
- очистители высокого давления или пароструйные очистители.

Новые губки для мытья посуды тщательно вымойте перед использованием.

Соблюдайте все указания и предупреждения, касающиеся чистящих средств.

Зона очистки	Чистящее средство
Нержавеющая сталь	Горячий мыльный раствор: очистите с помощью мягкой тряпочки, а затем вытрите досуха. Очищайте поверхности из нержавеющей стали только в направлении шлифования. Специальные средства для ухода за металлическими изделиями можно приобрести в сервисной службе или в специализированном магазине. Средство следует наносить тонким слоем с помощью мягкой тряпочки.
Лакированные поверхности	Горячий мыльный раствор: очистите с помощью влажной тряпочки, а затем вытрите насухо. Не используйте чистящие средства для стальных поверхностей.
Алюминий и пластмасса	Средство для очистки стёкол: очистите с помощью мягкой тряпочки.

Зона очистки	Чистящее средство
Стекло	Средство для очистки стёкол: очистите с помощью мягкой тряпочки. Не используйте скребок для стеклянных поверхностей.
Элементы управления	Горячий мыльный раствор: очистите с помощью влажной тряпочки, а затем вытрите насухо. Опасность поражения электрическим током вследствие проникшей влаги. Опасность повреждения электроники вследствие проникшей влаги. Никогда не чистите элементы управления влажной салфеткой. Не используйте чистящие средства для стальных поверхностей.

Снятие и установка фильтров

Для обеспечения должного качества улавливания запахов и жира необходимо регулярно проводить техническое обслуживание фильтров.

Металлические жироулавливающие фильтры

Очистку металлических жироулавливающих фильтров надлежит производить через каждые 30 часов эксплуатации, однако не реже чем один раз в месяц.

⚠ Предупреждение – Опасность возгорания!!

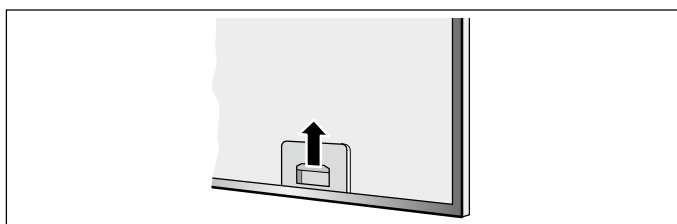
Отложения жира в жироулавливающем фильтре могут вспыхнуть.

Очищайте жироулавливающий фильтр как минимум каждый месяц .

Никогда не используйте прибор без жироулавливающего фильтра.

Снятие металлического жироулавливающего фильтра

Жир, содержащийся в кухонном чаде, фильтруется при помощи металлических жироулавливающих фильтров. Для обеспечения оптимального выполнения функции очистки фильтров надлежит производить не реже чем один раз в месяц.



1. Откройте фиксатор металлических жироулавливающих фильтров и извлеките фильтры из крепления,

Указания

- придерживая их другой рукой. Проследите за тем, чтобы металлический жироулавливающий фильтр не упал, повредив при этом варочную панель.
 - Жир может собираться под фильтром. Держите фильтр горизонтально, чтобы избежать стекания жира.
2. Очистите металлический жироулавливающий фильтр.
 3. Очистите прибор изнутри.

Чистка металлических жироулавливающих фильтров

Указания

- Не используйте для чистки никаких сильнодействующих, кислото- или щелочесодержащих чистящих средств.
- При чистке металлических жироулавливающих фильтров протрите также влажной тканью крепления фильтров в приборе.
- Металлические жироулавливающие фильтры можно мыть в посудомоечной машине или вручную.

Вручную:

Указание: Для особенно стойких загрязнений можно воспользоваться специальным жирорастворяющим средством. Это средство можно заказать в магазине в Интернете.

- Замочите металлические жироулавливающие фильтры в горячем растворе моющего средства для посуды.
- Почистите фильтры щеткой и затем тщательно промойте их в чистой воде.
- Дайте стечь воде с фильтров.

В посудомоечной машине:

Указание: После мытья в посудомоечной машине не исключено незначительное изменение цвета фильтров. Это не влияет на функционирование металлических жироулавливающих фильтров.

- Сильно загрязненные жиром металлические фильтры не следует мыть вместе с посудой.
- Фильтры следует свободно разместить в посудомоечной машине. Их нельзя защемлять посудой.

Установка металлического жироулавливающего фильтра

1. Установите металлические жироулавливающие фильтры.
2. Откиньте металлические жироулавливающие фильтры вверх и защёлкните фиксатор.

Указание: Проверьте, надёжно ли защёлкнулся фиксатор фильтров.

Фильтры с активированным углём (только в режиме циркуляции воздуха)

Чтобы обеспечить надлежащий уровень нейтрализации запахов, следует регулярно проводить техническое обслуживание фильтров.

Замена фильтров с активированным углём должна производиться не реже, чем 3 раз в месяц.

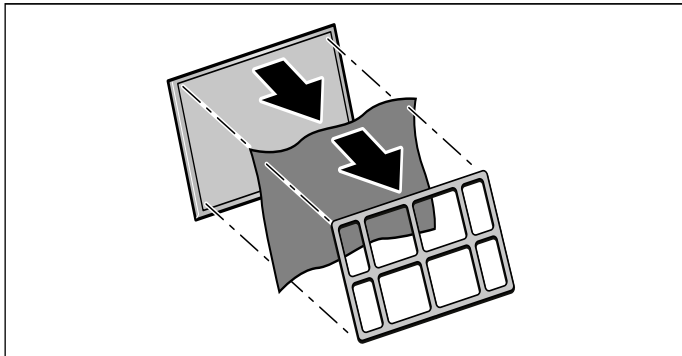
Указания

- Фильтры с активированным углём не входят в комплект поставки. Фильтры с активированным углём можно приобрести в специализированном магазине, сервисной службе или интернет-магазине.
- Фильтры с активированным углём не подлежат очистке и повторному использованию.
- Используйте только оригинальные фильтры. Это обеспечит их оптимальную эффективность.

Снятие фильтра с активированным углём (только в режиме циркуляции воздуха)

Фильтры с активированным углём устраняют неприятные запахи кухонного чада. Они используются только в режиме циркуляции воздуха.

1. Снимите металлический жироулавливающий фильтр.
2. Удалите решётку и металлический жироулавливающий фильтр.



Установка фильтра с активированным углём

1. Установите фильтр с активированным углём на металлический жироулавливающий фильтр.
2. Зафиксируйте фильтр с активированным углём с решёткой.

? Что делать в случае неисправности?

Обычно, возникающие неисправности могут устраняться собственными силами. Прежде чем обращаться в службу сервиса, выполните нижеследующие указания.

⚠ Предупреждение – Опасность удара током!

При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности. Любые ремонтные работы и замена проводов и труб должны выполняться только специалистами сервисной службы, прошедшими специальное обучение. Если прибор неисправен, выньте вилку сетевого провода из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей. Вызовите специалиста сервисной службы.

Таблица неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Решение
Прибор не работает	Вилка не вставлена в розетку	Подключите прибор к электросети
	Отключение электроэнергии	Проверьте, функционируют ли другие кухонные приборы
	Неисправен предохранитель	Проверьте, в порядке ли предохранитель прибора в блоке предохранителей
Освещение не работает.	Светодиодное освещение неисправно.	Прочтите раздел «Замена светодиодных ламп».

Замена светодиодных ламп

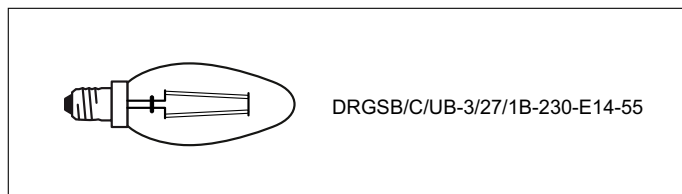
⚠ Предупреждение – Опасность удара током!

При замене ламп учитывайте то, что контакты в патроне находятся под напряжением. Перед сменой ламп выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.

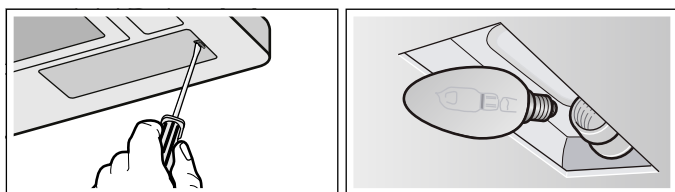
⚠ Предупреждение – Опасность травмирования!

Свет от светодиодных элементов очень яркий и может травмировать глаза (группа риска 1). Не смотрите на включённые светодиодные элементы дольше 100 секунд.

Важно! Используйте только лампочки одного типа и одной мощности.



1. Отсоедините и снимите плафон.
2. Выверните лампочку и замените её лампочкой того же типа.




3. Установите плафон.
4. Вставьте вилку в розетку или снова включите предохранитель.

Служба сервиса

Для получения квалифицированного обслуживания при вызове специалиста сервисной службы обязательно указывайте номер изделия (номер E) и заводской номер (номер FD) вашего прибора. Типовую табличку с номерами можно найти внутри прибора (для этого следует снять металлический жироулавливающий фильтр).

Чтобы не тратить время на поиск этих номеров, впишите их и телефонный номер сервисной службы здесь.

Номер E	Номер FD
Сервисная служба 	

Обратите внимание, что визит специалиста сервисной службы для устранения повреждений, связанных с неправильным уходом за прибором, не является бесплатным даже во время гарантийного срока.

Заявка на ремонт и консультация при неполадках

Контактные данные всех стран Вы найдёте в приложенном списке сервисных центров.

Положитесь на компетентность изготовителя. Тогда Вы можете быть уверены, что ремонт Вашего прибора будет произведён грамотными специалистами и с использованием фирменных запасных частей.



A series of 25 horizontal lines for writing, spaced evenly down the page.



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome



Looking for help? You 'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, need help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

Germany

www.bosch-home.com



9001366277

980608